

# MEDFILM



■ Opera originale: FRANCESCO CUOMO

# FESTIVAL 2011

**CINEMA DEL MEDITERRANEO**

**ROMA 19-27 NOVEMBRE XVII EDIZIONE**

**AUDITORIUM DELLA CONCILIAZIONE | CASA DEL CINEMA**

# AUDITORIUM CONCILIAZIONE

VIA DELLA CONCILIAZIONE, 4

EVENTI DI APERTURA  
E PREMIAZIONE

## SABATO 19

- > 20.00 **CERIMONIA DI APERTURA**
- > 20.30 Film Vincitore Premio Lux 2011  
v.o. sott. Italiano

## SABATO 26

- > 20.00 **CERIMONIA DI PREMIAZIONE**
- > 20.30 Film Vincitore del Concorso Ufficiale  
Premio Amore e Psiche

# AUDITORIUM CONCILIAZIONE

[www.auditoriumconciliazione.it](http://www.auditoriumconciliazione.it)

SERATE AD INVITI

# CASA DEL CINEMA

[www.lacasadelcinema.it](http://www.lacasadelcinema.it)

INGRESSO GRATUITO

# CASA DEL CINEMA SALA DELUXE E SALA KODAK LARGO MARCELLO MASTROIANNI, 1

PROIEZIONI DAL 20  
AL 27 NOVEMBRE

## DOMENICA 20

- SALA DELUXE**
- > 10.30 **SILENT SONATA** di Janez Burger, Slovenia, Irlanda, Finlandia, Svezia, 2010, 75'  
Concorso Ufficiale / v.o.
- > 16.00 **MORGEN** di Marian Crişan, Romania, Francia, Ungheria, 2010, 100'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Inglese e Italiano
- > 18.00 **SATIN ROUGE** di Raja Amari, Tunisia, Francia, 2002, 100' - **Vetrina Tunisia**  
v.o. sott. Inglese / **Alla presenza della regista**
- > 20.00 **SILENT SONATA** di Janez Burger, Slovenia, Irlanda, Finlandia, Svezia, 2010, 75'  
Concorso Ufficiale / v.o. / **Alla presenza del regista**
- > 22.00 **CRULIC – THE PATH TO BEYOND** (Crulic - Drumulo spre dincolo) di Anca Damian, Romania/Polonia, 2011, 72'  
**Vetrina Romania** / v.o. sott. Inglese
- SALA KODAK**
- > 11.00 **CORTI DALLE CARCERI**  
**IL TEMPO DELL'ATTESA** di Angioletta Cuce', 2011, 15', I  
**INNOCENTI EVASIONI** di Maurizio Casagrande, 2011, 12', I  
**IO SO DOVE SI NASCONDE IL SOLE** di Pino Turco, 2010, 5', I  
**SONO FELICE PER TE** di Sandro Baldacci, 2007, I
- > 16.30 **CORTI MADE IN ITALY I**  
**IL CUORE IN TASCA** di Michele Vannucci, 2011, 8'  
**COSE NATURALI** di Germano Maccioni, 2010, 28'  
**UNA FORTUNA DA RICORDARE** di Rudy Di Giacomo, 2011, 11'  
**JODY DELLE GIOSTRE** di Adriano Sforzi, 2011, 13'

- > 18.30 **CONCORSO DOC OPEN EYES**  
IRAQ: WAR, LOVE, GOD E MADNESS di Mohamed Al-Daradji, UK, Iraq, Olanda, 2010, 85'  
v.o. sott. Inglese
- > 20.30 **IO PARLO ITALIANO** di Esra Nazli Bekarstan, Angela Bulleri, Italia, 2011, 35'  
v.o. sott. Inglese / Fuori concorso  
**WHILE EVERYONE ELSE SLEEPS (Herkes uyurken)** di Erdem Murat Çelikler, Turchia, 2010, 54'  
v.o. sott. Inglese
- > 22.30 **18 DAYS (Tamantashar yom)** di Ahmad Abdallah, Mariam Abou Ouf, Kamla Abu Zicri, Ahmed Alaa Mohamed, Ali Sherif Arafa, Egitto, 2011, 120'  
**Vetrina Egitto** / v.o. sott. Inglese

## LUNEDÌ 21

### SALA DELUXE

- > 10.00 **FORUM:NUOVI CONFINI DELL'EUROPA. LA STRATEGIA DELL'UE PER VALORIZZARE LE DIVERSITA' CULTURALI. NUOVI ORIZZONTI WEB.**
- > 16.00 **LES HOMMES LIBRES (Free Men)** di Ismaël Ferroukhi, Francia, Marocco, 2011, 94'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Inglese
- > 18.00 **SEVDAH FOR KARIM (Sevdah za Karim)** di Jasmin Durakovic, Bosnia and Herzegovina, 2010, 95',  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano
- > 20.00 **THE MILL AND THE CROSS** di Lech Majewski, Svezia, Polonia, 2011, 91'  
**Nuova Europa** / v.o. sott. Italiano  
Alla presenza del regista
- > 22.00 **MORGEN** di Marian Crişan, Romania, Francia, Ungheria, 2010, 100'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Inglese e Italiano  
Alla presenza del regista

### SALA KODAK

- > 11.00 **CORTI MADE IN ITALY II**  
IO SONO QUI di Mario Piredda, 2010, 20'  
CENSURA di Elisabetta Fornarelli, 2011, 14'  
RISORSE UMANE (FRESCHIE DI GIORNATA) di Marco Giallonardi, 2010, 13'  
LE STORIE CHE INVENTO NON LE SO RACCONTARE di Francesco Lettieri, 2011, 13'
- > 16.30 **CORTI MADE IN ROMANIA**  
FATA DIN TRANSILVANIA di Sabin Dorohoi, 2010, 15'  
SUICIDE ME! di Jamil Hendi, 2011, 38'  
STRUNG LOVE di Victor Dragomir, 2010, 22'  
MUSIC IN THE BLOOD di Alexandru Mavrodineanu, 2010, 17'  
THE BIRTHDAY di Luiza Parvu, 2010, 16'
- > 18.30 **CONCORSO DOC OPEN EYES**  
THE TRIP WYCIECZKA (Wycieczka) di Bartosz Kruhlik, Polonia, 2010, 13'  
v.o. sott. Inglese / Fuori concorso  
INFINITE JEST (La broma infinita) di David Muñoz, Spagna, 2010, 18'  
v.o. sott. Inglese / Fuori concorso  
BEATS OF FREEDOM (Zew wolnosc) di Leszek Gnoinski, Wojciech Stota, Polonia, 2010, 72'  
v.o. sott. Inglese
- > 20.30 **CONCORSO DOC OPEN EYES**  
HYMEN NATIONAL - MALAISE DANS L'ISLAM di Jamel Mokni, Tunisia, Belgio, 2010, 60'  
v.o. sott. Inglese / Fuori concorso  
Alla presenza del regista

- > 22.30 SEVDAH FOR KARIM (Sevdah za Karim) di Jasmin Durakovic, Bosnia and Herzegovina, 2010, 95',  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano  
Alla presenza del regista

## MARTEDI' 22

### SALA DELUXE

- > 10.30 IO SONO LI di Andrea Segre , Francia, Italia, 2011, 100'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Inglese
- > 16.00 IF THE SEED DOESN'T DIE di Siniša Dragin, Romania, Serbia, Austria, 2010, 113'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Inglese
- > 18.00 BEIRUT HOTEL (Beyrouth d'hôtel) di Danielle Arbid, Libano, Francia, 2011, 98'  
**Regard des Autres** / v.o. sott. Inglese  
Alla presenza della regista
- > 20.00 LES HOMMES LIBRES (Free Men) di Ismaël Ferroukhi, Francia, Marocco, 2011, 94'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese  
Alla presenza del regista
- > 22.00 MICHAEL di Markus Schleinzner, Austria, 2011, 90'  
**Nuova Europa** / v.o. sott. Italiano e Inglese

### SALA KODAK

- > 11.00 **CONCORSO DOC OPEN EYES**  
VILLAGE WITHOUT WOMEN (Selo bez zena) di Srdan Sarenac, Francia, Croazia, 2010, 81'  
v.o. sott. Inglese
- > 15.00 **GIORNATA DELLE LETTERATURE MEDITERRANEE**
- > 19.00 **FOCUS CORTOMETRAGGI: EGITTO E TUNISIA**  
HAWAS di Mohamed Ramadan, 2010, 16', ET  
THE CHAIR CARRIER di Tarek Khalil, 2010, 10', ET

- QARAR IZALA di Mohsen Abdelghany, 2010, 8', ET  
LOI 76 di Mohamed Ben Attia, 2011, 12' TN  
CHATEAUX DE SABLE di Mustapha Taieb, 2010, 15', TN
- > 20.30 TUESDAY AFTER CHRISTMAS (Martì, dupa Craciun) di Radu Muntean, Romania, 2010, 99'  
**Vetrina Romania** / v.o. sott. Inglese
- > 22.30 **CONCORSO DOC OPEN EYES**  
(NO) LAUGHING MATTER di Vanessa Rousselot, Palestina, 2011, 50'
- > 23.15 OUT (Tse) di Roee Rosen, Israele, 2010, 35'  
Fuori Concorso

## MERCOLEDÌ 23

### SALA DELUXE

- > 10.30 HORS SATAN (Outside Satan) di Bruno Dumont, Francia, 2011, 109'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Inglese
- > 16.00 MY LOVELY SISTER (Ahoti ha'Yaffah) di Marco Carmel, Israele, 2011, 91'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese
- > 18.00 IF THE SEED DOESN'T DIE di Siniša Dragin, Romania, Serbia, Austria, 2010, 113'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese  
Alla presenza del regista
- > 20.00 IO SONO LI di Andrea Segre , Francia, Italia, 2011, 100'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Inglese  
Alla presenza del regista
- > 22.00 HORS SATAN (Outside Satan) di Bruno Dumont, Francia, 2011, 109'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese

### SALA KODAK

- > 11.00 MICROPHONE di Ahmad Abdalla, Egitto, 2010, 120'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Inglese

- > 16.30 **CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI PREMIO METHEXIS LA RUOTA DEL TEMPO:**  
**DEUX INCONNOUS (The Strange Ones)** di Lauren Wolkstein, Christopher Radcliff, 2011, 15', F  
**CAMELIA** di Marian Crisan, 2010, 15', RO  
**A FATHER'S WISH** di Marko Santi?, 2010, 17', SLO  
**EL SAKIA (Water Wheel)** di Mohanad Hassan, 2011, 2', ET  
**ARCHIPEL (Arcipelago)** di Giacomo Abbruzzese, 2010, 23', F/PS/I  
**KÜL (Ashes)** di Zehra Derya Koç, 2010, 19', TR
- > 18.30 **CONCORSO DOC OPEN EYES**  
**METROBRANDING – A LOVE STORY BETWEEN MAN AND OBJECTS (Metrobranding – O poveste de dragoste între oameni și obiecte)** di Adi Voicu, Ana Vlad, Romania, 2010, 95' / v.o. sott. Inglese
- > 20.30 **GUEST** di José Luis Guerin, Spagna, 2010, 130' v.o. sott. Inglese
- > 22.30 **MICROPHONE** di Ahmad Abdalla, Egitto, 2010, 120'  
 Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese
- GIOVEDÌ 24**
- SALA DELUXE**
- > 10.30 **ORION (The Orion)** di Zamani Esmati, Iran, 2010, 78'  
 Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese
- > 15.00 **ZEFIR (Zephyr)** di Belma Baş, Turchia, 2010, 93'  
 Concorso Ufficiale / v.o. sott. Inglese
- > 17.00 **PLAY** di Ruben Östlund, Svezia, Danimarca, Finlandia, 2011, 118'  
**Premio Lux / Nuova Europa**  
 v.o. sott. Italiano e Inglese
- > 19.30 **ORION (The Orion)** di Zamani Esmati, Iran, 2010, 78'  
 Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese  
 Alla presenza del regista e del produttore
- > 21.30 **CONCORSO DOC OPEN EYES**  
**THIS IS MY LAND... HEBRON** di Giulia Amati, Stephen Natanson, Italia, 2010, 72' / v.o.  
 Alla presenza del regista  
**In collaborazione con DOC/IT per DOC/IT Professional Award**
- SALA KODAK**
- > 11.00 **CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI PREMIO METHEXIS LA STORIA IN UN ISTANCE:**  
**CHECKPOINT** di Ruben Amar, 2011, 19', F  
**STAND BY ME** di Giuseppe Marco Albano, 2011, 15', I  
**NOOR** di Mustafa Shakarchi, 2011, 13', RL  
**ARISTERA DEXIA (Left Right)** di Argiris Germanidis, Stavros Raptis, 2009, 15', GR  
**UNAZAD (Reverse)** di Georgis Grigorakis, 2010, 19', BiH/GR  
 360° di Maja Djokic, 2009, 10', E
- > 16.30 **CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI PREMIO METHEXIS LA MATERIA DEI SOGNI:**  
**HEADING NORTH (Lel chamel)** di Youssef Chebbi, 2010, 16', TN/F  
**REGARD (Tekintet)** di Virag Zomboragz, 2010, 11', H  
**IL CANE** di Andrea Zaccariello, 2011, 15', I  
**MEZZANINE (Mezanin)** di Dalibor Matanić, 2011, 14', HR  
**HTTP://** di Bartosz Kruhlik, 2010, 12', PL  
**DRAFT 7** di Luiza Pärvu, 2011, 24', RO

- > 18.30 **CONCORSO DOC OPEN EYES**  
THE AGENDA AND ME (Ana wal Agenda)  
di Neveen Shalabi, Egitto, 2011, 47' / v.o. sott. Inglese  
KMS JEWISH NEGROES di Moran Ifergan, Israele,  
2010, 48' / v.o. sott. Inglese
- > 20.30 **MY LOVELY SISTER (Ahoti ha 'Yaffah)** di Marco Carmel, Israele, 2011, 91'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese  
Alla presenza del regista
- > 22.30 **CONCORSO DOC OPEN EYES**  
THE QUEEN HAS NO CROWN di Tomer Heymann,  
Israele, 2011, 85' / v.o. sott. Inglese

## VENERDI' 25

### SALA DELUXE

- > 10.30 **AMÉRICA** di João Nuno Pinto, Spagna, Portogallo,  
2010, 111'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Spagnolo e Italiano
- > 16.00 **ATTENBERG** di Athina Rachel Tsangari, 2010, 95',  
Greece  
Premio Lux / Nuova Europa / v.o. sott. Inglese
- > 18.00 **ZEFIR (Zephyr)** di Belma Bas, Turchia, 2010, 93'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese  
Alla presenza della regista
- > 20.00 **C'ERA UNA VOLTA** di Francesco Rosi, Italia, 1967, 104'  
Evento Speciale/Omaggio alla carriera:  
Omar Sharif sarà presente alla proiezione
- > 22.00 **AMÉRICA** di João Nuno Pinto, Spagna, Portogallo,  
2010, 111'  
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Spagnolo

### SALA KODAK

- > 10.30 **FORUM SOCIALMEDITERRANEO: NUOVE  
TECNOLOGIE, NEW MEDIA E NUOVE  
GENERAZIONI**
- > 16.30 **CORTI: SGUARDO DAL FUTURO**  
A REAL MAN (Moški) di Mina Bergant, 2009, 28', SLO  
A LA RECHERCHE DE L'ESPACE PERDU di Ioana Maria Mischie, 2011, 10', RO  
IL MARE NON TOCCA LE NUVOLE di R. Antonelli e  
A. Camerata, 2009, 10', I  
JOSHUA ET LE MOULIN ENCHANTE di Mohamed LamSaouri, MA  
METANOIA di Elisa Porfiri, 2011, 16', I  
REMOVED di Atakan Satiroglu, TR  
PICTURE di Gina Mokbel ET  
...SEE YOU (...Au revoir) di Elias Pierrot Achkar,  
2010, 19', RL  
RABBI HAY TAYEB IS NOT DEAD (He is in a place of  
truth) di Joachim Touati, 2009, 15', IL
- > 18.30 **CONCORSO DOC OPEN EYES**  
NO MORE FEAR (La khaoufa baada al'yaoum) di  
Murad Ben Cheikh, Tunisia, 2011, 72'  
v.o. sott. Inglese / Alla presenza del regista
- > 20.30 **CONCORSO DOC OPEN EYES**  
LAICITEI NCH'ALLAH (Neither Allah, nor Master!)  
di Nadia El Fani, Tunisia, Francia, 2011, 70'  
v.o. sott. Inglese  
L'INGENIEUR ET LE PROTHESISTE di Maya Kosa,  
Svizzera, 2010, 22'  
v.o. sott. Inglese / Fuori concorso
- > 22.30 **TRAVERSÉES (Crossing Over)** di Mahmoud Ben  
Mahmoud, Tunisia, Francia, Belgio, 1982, 97'  
Vetrina Tunisia / v.o. sott. Inglese

## DOMENICA 27

### SALA DELUXE

- > 16.00 THE MOSQUE (A Jamaâ) di Daoud Aoulad-Syad, Marocco, Francia, 2010, 85'  
**Le Regard des Autres** / v.o sott. Inglese
- > 18.00 LET MY PEOPLE GO! di Mikael Buch, Francia, 2011, 93'  
**Regard des Autres** / v.o. sott. Inglese
- > 20.00 Film Vincitore del Concorso Ufficiale Premio Amore e Psiche
- > 22.00 Film Vincitore del Concorso Ufficiale Premio Espressione Artistica

### SALA KODAK

- > 16.30 Cortometraggi vincitori Premio Methexis e Premio Cervantes
- > 18.30 BLUE DANUBE AND WILD HORSES di Dan Curean, 2009, 52', Romania, Netherlands / v.o. sott. Inglese  
Alla presenza del regista
- > 20.30 Film Vincitore del Concorso Documentari Premio Open Eyes
- > 22.30 CAIRO EXIT di Hesham Issawi, Egitto, 2010, 100'  
**Vetrina Egitto** / v.o. sott. Inglese

[www.medfilmfestival.org](http://www.medfilmfestival.org)  
[info@medfilmfestival.org](mailto:info@medfilmfestival.org)

Con l'Adesione del Presidente della Repubblica  
e con il Patrocinio del Presidente del Parlamento europeo

